



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 13.2.2012  
COM(2012) 39 final

2012/0018 (NLE)

Πρόταση

### **ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής  
Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα σχετικά με ορισμένες πτυχές των  
αεροπορικών μεταφορών**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

### 1. Πλαίσιο της πρότασης

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Στις 5 Ιουνίου 2003, μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις υποθέσεις «ανοικτού ουρανού» όπως αποκαλούνται, το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων σε υπάρχουσες συμφωνίες από μια συμφωνία σε επίπεδο Ένωσης<sup>1</sup> («οριζόντια εντολή»). Στόχος αυτών των συμφωνιών είναι η παροχή, σε όλους τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δικαιώματος ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών και η εναρμόνιση των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- **Γενικό πλαίσιο**

Οι διεθνείς αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των εν λόγω συμφωνιών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού αερομεταφορέα που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών των κρατών μελών παραβιάζουν το δίκαιο της Ένωσης. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει καθορισθεί από κράτος μέλος, αλλά δεν ανήκει κατά ουσιαστική κυριότητα και δεν είναι υπό τον πραγματικό έλεγχο του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή υπηκόων του. Αυτό κρίθηκε ότι αποτελεί διάκριση σε βάρος κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος κράτους μέλους, αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αντιβαίνει στο άρθρο 49 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης, ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής με εκείνη της οποίας απολαμβάνουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

- **Υφιστάμενες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Οι διατάξεις της προτεινόμενης συμφωνίας αντικαθιστούν ή συμπληρώνουν τις υπάρχουσες διατάξεις των 15 διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα.

- **Συνοχή με τις λοιπές πολιτικές και τους λοιπούς στόχους της Ένωσης**

Η συμφωνία εξυπηρετεί θεμελιώδη στόχο της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Ένωσης διότι εναρμονίζει τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών

---

<sup>1</sup> Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

μεταφορών με το δίκαιο της Ένωσης.

## 2. Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη και εκτίμηση των επιπτώσεων

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι στοχευόμενοι τομείς και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Καθόλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και εκπροσώπους του κλάδου.

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος συνεκτίμησής τους

Λήφθηκαν υπόψη τα σχόλια που διατύπωσαν τα κράτη μέλη και ο κλάδος.

## 3. Νομικά στοιχεία της πρότασης

- **Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης**

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε η «οριζόντια εντολή» στο παράρτημά της, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε με τη Λαϊκή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Σρι Λάνκα συμφωνία, η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις που περιέχουν οι υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα από μια ρήτρα καθορισμού αερομεταφορέα της ΕΕ που επιτρέπει σε όλους τους αερομεταφορείς της ΕΕ να απολαύουν του δικαιώματος εγκατάστασης. Το άρθρο 4 επιλύει ενδεχόμενες αντιθέσεις με τους κανόνες ανταγωνισμού της Ένωσης.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 100 παράγραφος 2 και άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) και παράγραφος 8 της ΣΛΕΕ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση βασίζεται εξ ολοκλήρου στην «οριζόντια εντολή» που έδωσε το Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των θεμάτων που καλύπτονται από το δίκαιο της Ένωσης και τις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Η συμφωνία τροποποιεί ή συμπληρώνει διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών, μόνο στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς το δίκαιο της Ένωσης.

- **Επιλογή μέσων**

Η προτεινόμενη συμφωνία μεταξύ της Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα αποτελεί το αποτελεσματικότερο μέσο για την εναρμόνιση με το δίκαιο της Ένωσης όλων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών

μεταξύ κρατών μελών και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

**4. Δημοσιονομικές επιπτώσεις**

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της Ένωσης.

**5. Συμπληρωματικές πληροφορίες**

- **Απλούστευση**

Η πρόταση προβλέπει την απλούστευση της νομοθεσίας.

Οι διατάξεις μίας και μόνον συμφωνίας με την Ένωση θα αντικαταστήσουν ή θα συμπληρώσουν τις σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

Σύμφωνα με την τυπική διαδικασία που ακολουθείται για την υπογραφή και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών, το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Ένωσης.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 100 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) και παράγραφος 8,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής<sup>2</sup>,

Έχοντας υπόψη τη συναίνεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>3</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση της 5<sup>ης</sup> Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μία συμφωνία σε επίπεδο Ένωσης,
- (2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνία με τη Λαϊκή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Σρι Λάνκα σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες του παραρτήματος της απόφασης του Συμβουλίου της 5<sup>ης</sup> Ιουνίου 2003.
- (3) Η συμφωνία υπογράφηκε εξ ονόματος της Ένωσης στις [...], με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση .../.../ΕΕ του Συμβουλίου στις [...]<sup>4</sup>.
- (4) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών.

---

<sup>2</sup> ΕΕ C της ..., σ. .

<sup>3</sup> ΕΕ C της ..., σ. .

<sup>4</sup> ΕΕ C της ..., σ. .

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου θα ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 της συμφωνίας προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί από τη συμφωνία.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ,

(εφεξής «η Ένωση»)

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ,  
(εφεξής «η Σρι Λάνκα»),

αφετέρου,

(εφεξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα, οι οποίες είναι αντίθετες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να εναρμονισθούν με τη νομοθεσία αυτή, ώστε να δημιουργηθεί στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών.

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ένωση έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διάφορων πτυχών οι οποίες είναι δυνατόν να συμπεριληφθούν σε διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ένωσης και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στις αεροπορικές γραμμές μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ένωσης και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών (αναφερόμενες στο παράρτημα 3) να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αερομεταφορείς δεν μπορούν καταρχήν να συνάπτουν συμφωνίες που μπορούν να θίξουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης και έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρακώλυση, τον περιορισμό ή τη στρέβλωση του ανταγωνισμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ένωσης και της Σρι Λάνκα οι οποίες i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που παρακαλούν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένες γραμμές, ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα αντίστοιχα δρομολόγια, δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, όταν κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο για την εποπτεία της ασφάλειας πτήσεων ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Σρι Λάνκα βάσει των διατάξεων της συμφωνίας για την ασφάλεια πτήσεων μεταξύ του κράτους μέλους που καθόρισε τον αερομεταφορέα και της Σρι Λάνκα ισχύουν εξίσου για το συγκεκριμένο άλλο κράτος μέλος,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα 1 βασίζονται στη γενική αρχή ότι οι καθορισμένες αεροπορικές εταιρείες των συμβαλλομένων μερών έχουν δίκαιες και ίσες ευκαιρίες εκτέλεσης των συμφωνημένων δρομολογίων στις συγκεκριμένες διαδρομές,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της παρούσας συμφωνίας δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ένωσης και της Σρι Λάνκα, να θιγεί η ισορροπία μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Σρι Λάνκα, ή να γίνει διαπραγματεύση των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών για τα δικαιώματα μεταφοράς,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

#### ΑΡΘΡΟ 1

##### Γενικές διατάξεις

- (1) Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ως «συνθήκες ΕΕ» νοούνται η συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους κράτους μέλους που είναι μέρος της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών.
- (3) Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.
- (4) Η χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς συνεχίζεται μέσω διμερών ρυθμίσεων.

#### ΑΡΘΡΟ 2

##### Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος



- (1) Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στα σημεία α) και β) του παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Σρι Λάνκα, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.
- (2) Όταν γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, η Σρι Λάνκα χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:
- α) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος, με βάση τις συνθήκες ΕΕ, στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης· και
  - β) το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· και
  - γ) ο αερομεταφορέας τελεί και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, και υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων τρίτων κρατών, και ότι τελεί πάντοτε υπό τον ουσιαστικό έλεγχο αυτών των κρατών ή/και υπηκόων τους.
- (3) Η Σρι Λάνκα δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, εφόσον:
- α) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος, με βάση τις συνθήκες ΕΕ, στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει ή δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης· ή
  - β) το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν ασκεί ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· ή
  - γ) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, ή υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων χωρών· ή
  - δ) ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Σρι Λάνκα και άλλου κράτους μέλους, και η Σρι Λάνκα έχει αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγεί τους

περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία· ή

- ε) ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει με τη Σρι Λάνκα διμερή συμφωνία στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, και το οποίο έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα κυκλοφορίας στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Σρι Λάνκα.

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που του παρέχει η παρούσα παράγραφος, η Σρι Λάνκα δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

### ΑΡΘΡΟ 3

#### Ασφάλεια πτήσεων

- (1) Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 στοιχείο γ).
- (2) Όταν κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Σρι Λάνκα που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Σρι Λάνκα ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το εν λόγω άλλο κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

### ΑΡΘΡΟ 4

#### Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

- (1) Κατά παρέκκλιση τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα 1 i) δεν απαιτεί ούτε ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν ή νοθεύουν τον ανταγωνισμό· ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) δεν εκχωρεί σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.
- (2) Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των συμφωνιών του παραρτήματος 1 οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

### ΑΡΘΡΟ 5

#### Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

### ΑΡΘΡΟ 6

#### Επανεξέταση, αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να επανεξετάσουν, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

- (1) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.
- (2) Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την ημέρα της υπογραφής της μέχρι την έναρξη ισχύος της.
- (3) Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις συμφωνίες και ρυθμίσεις που αναφέρονται στο παράρτημα 1, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη αρχίσει να ισχύουν και δεν εφαρμόζονται προσωρινά.

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Καταγγελία

- (1) Η λήξη συμφωνίας αναφερόμενης στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν την αναφερόμενη στο παράρτημα 1 συμφωνία.
- (2) Η λήξη όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στ... [...], την [...] ημέρα του [..., ...], εις διπλούν, στη σιναλεζική, αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ: ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ  
ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ:

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Σρι Λάνκα και κρατών μελών οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, όπως τροποποιήθηκε, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή μονογραφηθεί

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 15 Φεβρουαρίου 1978 αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Αυστρίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 15 Δεκεμβρίου 1998, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Βελγίου»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα που μονογραφήθηκε στο Κολόμπο στις 15 Νοεμβρίου 2002 αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Κύπρου»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα που υπογράφηκε στην Πράγα στις 20 Απριλίου 2004, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα - Τσεχικής Δημοκρατίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Κεϋλάνης, που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 29 Μαΐου 1959, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Δανίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Κεϋλάνης, που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 18 Απριλίου 1966, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Γαλλίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 24 Ιουλίου 1973, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα - Γερμανίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα που μονογραφήθηκε στην Αθήνα στις 5 Νοεμβρίου 2002 αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Ελλάδα»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Κεϋλάνης, που υπογράφηκε στο Κολόμπο την 1<sup>η</sup> Ιουνίου 1959, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Ιταλίας»·

- Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Κεϋλάνης**, μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 14 Σεπτεμβρίου 1953, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Κάτω Χωρών»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα** μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 26 Ιανουαρίου 1982, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα - Πολωνίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα** που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 29 Αυγούστου 1980, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα - Ρουμανίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Κεϋλάνης**, που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 29 Μαΐου 1959, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Σρι Λάνκα – Σουηδίας»·
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα** που υπογράφηκε στο Κολόμπο στις 22 Απριλίου 1998, εφεξής στο παράρτημα 2 «συμφωνία Σρι Λάνκα - Ηνωμένου Βασιλείου».

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1 και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 4 της παρούσας συμφωνίας

- α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Αυστρίας·
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Βελγίου·
  - Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Κύπρου·
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Τσεχικής Δημοκρατίας·
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Δανίας·
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Γαλλίας·
  - Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα - Γερμανίας·
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ελλάδας·
  - Άρθρο 4 παράγραφοι 1 έως 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα - Ιταλίας·
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Κάτω Χωρών·
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Πολωνίας·
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ρουμανίας·
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Σουηδίας·
  - Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ηνωμένου Βασιλείου·
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Αυστρίας·
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Βελγίου·
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Κύπρου·
  - Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Τσεχικής Δημοκρατίας·
  - Άρθρο 6 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Δανίας·
  - Άρθρο 3 παράγραφος 4 και άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα - Γαλλίας·
  - Άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμφωνίας Σρι Λάνκα - Γερμανίας·
  - Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ελλάδας·

- Άρθρο 4 παράγραφοι 4 έως 6 της συμφωνίας Σρι Λάνκα - Ιταλίας·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Κάτω Χωρών·
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ρουμανίας·
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Σουηδίας·
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ηνωμένου Βασιλείου·

γ) Ασφάλεια πτήσεων:

- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Αυστρίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Βελγίου·
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Κύπρου·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Τσεχικής Δημοκρατίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Δανίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ελλάδας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Πολωνίας·
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Ρουμανίας·
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σρι Λάνκα – Σουηδίας·

**Κατάλογος άλλων χωρών αναφερόμενων στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας**

- α) **Δημοκρατία της Ισλανδίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο).
- β) **Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο).
- γ) **Βασίλειο της Νορβηγίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο).
- δ) **Ελβετική Συνομοσπονδία** (βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).